

Bruselj, 8. april 2025  
(OR. en)

7801/25

---

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2025/0081(NLE)**

---

---

**AVIATION 40  
RELEX 420  
COEST 280**

**SPREMNI DOPIS**

---

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	4. april 2025
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2025) 154 final
Zadeva:	Predlog SKLEP SVETA o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2025) 154 final.

Priloga: COM(2025) 154 final



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 4.4.2025  
COM(2025) 154 final

2025/0081 (NLE)

Predlog

## **SKLEP SVETA**

**o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike  
Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

V skladu s sodbami Sodišča Evropske unije v t. i. zadevah o „odprtem zračnem prostoru“ je Svet 5. junija 2003 Komisijo pooblastil za začetek pogajanj s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih sporazumih o zračnih prevozih s sporazumom na ravni Unije (v nadaljnjem besedilu: horizontalno pooblastilo).

Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) temelji na navedenem horizontalnem pooblastilu, njegov posebni cilj pa je spremeniti obstoječe dvostranske sporazume o zračnih prevozih, da se uskladijo s pravom Unije, tako da se vsem letalskim prevoznikom EU omogoči nediskriminatoren dostop do zračnih poti med Evropsko unijo in tretjimi državami.

Pogajanja s Kazahstanom so se začela leta 2007 in s Kazahstanom je bil parafiran prvi osnutek Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: sporazum iz leta 2007). Komisija je leta 2008 predložila predlog sklepa Sveta o sklenitvi tega prvega sporazuma (COM(2008) 92). Kazahstan pa je pozneje zavrnil podpis sporazuma iz leta 2007.

Pogajanja s Kazahstanom so se nadaljevala leta 2022, pogajalci pa so revidirani sporazum parafirali oktobra 2024.

Sedanji predlog nadomešča predlog sklepa Sveta o sklenitvi prvega sporazuma (COM(2008) 92), ki je zastarel in je umaknjen. Sedanji sporazum se znatno razlikuje od sporazuma iz leta 2007. V novem osnutku sporazuma ni predvidena začasna uporaba, številne druge določbe pa so bile spremenjene, da bi se upoštevale najboljše prakse, ki izhajajo iz izkušenj s tovrstnim sporazumom v vmesnih šestnajstih letih.

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Določbe Sporazuma nadomeščajo ali dopolnjujejo obstoječe določbe iz 17 dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami in Kazahstanom.

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Z uskladitvijo obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih s pravom Unije bo Sporazum izpolnjeval temeljni cilj zunanje letalske politike Unije.

### 2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

- **Pravna podlaga**

Člen 100(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU).

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Predlog v celoti temelji na „horizontalnem pooblastilu“, ki ga je podelil Svet, ob upoštevanju vprašanj, ki jih urejajo pravo Unije in dvostranski sporazumi o zračnih prevozih.

- **Sorazmernost**

Sporazum bo spremenil ali dopolnil določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih le toliko, kolikor je potrebno za zagotavljanje skladnosti s pravom Unije.

- **Izbira instrumenta**

Sporazum med Unijo in Kazahstanom je najučinkovitejši instrument za uskladitev vseh obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami in Kazahstanom s pravom Unije.

### **3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA**

- **Naknadne ocene/preverjanja primernosti obstoječe zakonodaje**

Ni relevantno.

- **Posvetovanja z deležniki**

Komisija je v skladu s členom 218(4) PDEU vodila pogajanja ob posvetovanju s posebnim odborom. Med pogajaji se je posvetovala tudi z industrijo. Pripombe, zbrane v tem postopku, so bile upoštevane. Zadevne države članice so preverile točnost sklicevanj na dvostranske sporazume o zračnih prevozih. Industrija je poudarila pomen trdne pravne podlage za svoje poslovne dejavnosti.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ni relevantno.

- **Ocena učinka**

Ni relevantno.

- **Primernost in poenostavitev ureditve**

Namen predloga je poenostavitev zakonodaje. Ustrezne določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami in Kazahstanom bodo nadomeščene ali dopolnjene z določbami enega samega sporazuma.

- **Temeljne pravice**

Ni relevantno.

### **4. PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Unije.

### **5. DRUGI ELEMENTI**

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Pogodbenci k Sporazumu se po diplomatski poti medsebojno pisno uradno obvestita o zaključku svojih notranjih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti Sporazuma. Sporazum začne veljati na datum zadnjega uradnega obvestila.

- **Obrazložitveni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Mednarodni zračni promet med državami članicami in tretjimi državami običajno urejajo dvostranski sporazumi o zračnih prevozih med državami članicami in tretjimi državami, njihove priloge in drugi s tem povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

Vendar običajne klavzule o določitvi v dvostranskih sporazumih o zračnih prevozih držav članic kršijo pravo Unije. Tretji državi omogočajo, da zavrne, umakne ali začasno prekliče dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, vendar ni v pretežni lasti in pod učinkovitim nadzorom navedene države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to pomeni diskriminacijo letalskih prevoznikov EU, ki imajo sedež na ozemlju države članice, vendar so v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 49 PDEU, ki državljanom držav članic, ki so uveljavili svojo pravico do ustanavljanja, zagotavlja enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kot velja za državljane zadevne države članice.

Komisija je v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k „horizontalnemu pooblastilu“ s Kazahstanom s pogajanjem dosegla sporazum, ki nadomešča nekatere določbe iz obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami in Kazahstanom. Člen 2 Sporazuma običajne klavzule o določitvi nadomešča s klavzulo EU o določitvi, ki vsem prevoznikom EU omogoča, da uveljavljajo pravico do ustanavljanja.

Sporazum bi bilo treba po podpisu skleniti. V ta namen se predlaga sprejetje ustreznega sklepa.

Predlog

## SKLEP SVETA

### o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(6), točka (a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Sklepom Sveta (EU) .../...<sup>1</sup> je bil Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) podpisan dne [...] s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (2) Cilj Sporazuma je dvostranske sporazume o zračnih prevozih med 16 državami članicami in Kazahstanom uskladiti s pravom Unije.
- (3) Sporazum bi bilo treba odobriti v imenu Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### *Člen 1*

Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Unije.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

#### *Člen 2*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet  
predsednik*

---

<sup>1</sup> Sklep Sveta (EU) .../... o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Kazahstan o nekaterih vidikih zračnih prevozov (UL L [XXX], [XXX], str. [XX]).